

# Stadtteilanzeiger Nordstädter

www.hi-stadtteilzeitungen.de

PRIVATEN  
GRATIS  
+online  
KLEINANZEIGEN

Ihre Redaktion- und Anzeigen-Hotline: 23947

Nr. 2 - 2005

Kahlschlag – Was steckt dahinter?

Seite 7

## Fehlplanung der Stadt treibt Geschäftsleute in den Ruin

Der „Rückbau“ der Steuerwalder Straße stockt sein Monaten. Geschäftsleute: „Hinter Gittern“ gehen Umsätze drastisch zurück/Geplante Bürgerinitiative will Stadt auf Schadenersatz verklagen

Es könnte schon alles so schön sein in der Nordstadt. Nimmt der Spaziergänger in der Steuerwalder Straße die vollblumigen Ankündigungen der Stadtverwaltung Hildesheim für bare Münze, würde sich die historische Einfahrtsstraße aus Richtung Norden längst in eine prachtvolle Flaniermeile (inklusive einspuriger Verkehrsführung durch dieses Nadelöhr) mit viel Grün und wenig Parkplätzen gemauert haben. So priesen übereifrige Stadtväter bislang jedenfalls das Vorhaben an. Stattdessen präsentiert sich dem Betrachter, der vom Bahnhofsvorplatz unter der Eisenbahnunterführung hindurch in die „Steuerwalder“ einbiegt, eine Mondlandschaft erster Güte. Gespickt mit Gittern vor den Haustüren der Anlieger und äußerst geschäftsschädigend für viele Firmen türmen sich nun schon seit vier Monaten Stein- und Sandberge auf. Der Weg durch die Baustelle gleicht einem Dschungelpfad. Trotz Zusagen aus dem Stadtbauamt, wonach die Baumaßnahme termingee-



recht längst abgeschlossen sein sollten, ist dies noch lange nicht absehbar. Durch diese Fehlplanung sehen sich Geschäftsleute nun in ihrer Existenz bedroht.

„Ich weiß bald nicht mehr, wovon ich meine Pacht, geschweige denn meine Mitarbeiter bezahlen soll, ich habe bisher gewaltige Umsatzeinbußen

Fortsetzung Seite 6

## Ihre Fahrschule Kahlfuß

Steuerwalder Straße 72

Tel: 51 26 48 od. 4 65 88

Autotel: 01 70 49 0 55 36

Anmeldung:

Mo., Di., Do. von 17.30–20.00 Uhr

## Nordstadt Internet Café

■ ■ ■ ■ für 20 Minuten nur 50 Cent ■ ■ ■ ■

Telefonate weltweit  
in alle Länder zu günstigen Preisen  
Phonecard-Telefonkarten  
für alle Handies sehr günstig

Öffnungszeiten: täglich 9–24 Uhr • Steuerwalder Straße 29  
Telefon 051 21/697 5972

## Rechtsanwaltskanzlei Bitter

Ana-T. Bitter

Tätigkeitsschwerpunkte: Interessenschwerpunkte:

• Familienrecht

• Verkehrsunfallrecht

• Erbrecht

• Opferschutz

• Mietrecht

Steuerwalder Straße 101 • T. 051 21/29 841 55  
kanzlei-bitter@htp-tel.de

  
**ROSEN APOTHEKE**

Apotheker Klaus Urso  
Steuerwalder Straße 92

31137 Hildesheim

Telefon (051 21) 52777 • Fax 57723

## Steffi's Med. Fußpflege

Hausbesuche  
T. 051 21/270461  
Mobil 0162-9477604

Dagmar Petersen

## ambulante Krankenpflege

Heinrichstr. 2, 31137 Hildesheim  
Tel.: 0 51 21/51 95 59 Fax: 51 95 60  
Handy: 0172 41 41 48 0

## Fitness Food

Olimp 80 Protein 3750 Gr. ~~22,99~~ für 59,90€

Vitamin C 200 Tabl.  
Ultra Performance, timer released  
~~18,90~~ für 11,90€

Einumer Straße 4 • T. 0160-2641933

### Impressum

**Herausgeber,** Axel Fuchs  
**Redaktions-** Elzer Straße 99  
**und Anzeigen** 31137 Hildesheim  
**Anschrift:** Telefon (051 21) 239 47  
**eMail:** info@hi-stadtteilzeitungen.de  
**Internet:** www.hi-stadtteilzeitungen.de

**Vertrieb:** Werbeagentur Fuchs

**Auflage:** 6000 Exemplare

**Redaktionsschluß der nächsten Ausgabe:**  
7. Mai 2005

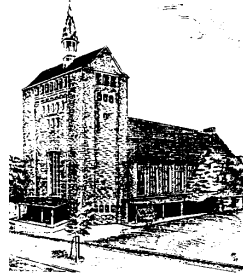
Die veröffentlichten Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion wieder.



**Räer**  
Sportlich - Robust  
Ausrüstungen u. Bekleidung für Outdoor  
Freizeit, Beruf  
Internationale Armeebestände  
Schlafsäcke  
Schulwerk  
Zeite

**BW Feldtelefon 18,50€**

**ALTES DORF 18-20  
HILDESHEIM  
TEL 74 87 660**



## Was ist los in Martin Luther?

Frohe Ostern, liebe Leserin, lieber Leser!

So früh ist in diesem Jahr Ostern, dass wir gleichzeitig den beginnenden Frühling

erleben. Eine schöne Zeit!

Wem die eine Stunde früher aufstehen am **Ostersonntag** nichts ausmacht, ist herzlich eingeladen um **8 Uhr auf dem Friedhof** das Osterfest mit dem Klang von Posaunen und Trompeten zu begrüßen. Die Stimmung der frühen Morgenstunde lässt ganz unmittelbar den Jubel der Osterbotschaft erfahren: „Christ ist erstanden, Halleluja!“

Zum **Osterfrühstück um 8.30 Uhr** im Gemeindehaus und um **10 Uhr zum Festgottesdienst** mit Taferinnerung in der Kirche sind Familien mit Kindern herzlich willkommen. Am zweiten Ostertag feiern wir wiederum um 10 Uhr Gottesdienst.

„**Informationen zum Hausnotruf**“ stehen am 12. April auf dem Programm des Seniorenkreises. Das Thema ist

vielleicht auch für Sie von Interesse, kommen Sie gern dazu! Der Kreis trifft sich wie jede Woche dienstags von 14.30 bis 16.30 Uhr im Gemeindehaus.

Wie der April endet, so beginnt der Mai: Am 23. und 24. April sowie am 30. April und 1. Mai finden unsere Konfirmationen statt. Jeweils zum Abendmahlsgottesdienst am Samstag um 18 Uhr und zur Einsegnungsfeier am Sonntag um 10 Uhr ist die Gemeinde herzlich eingeladen.

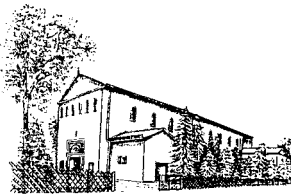
Kurzentschlossene finden noch einen Platz

– bei einer **Seniorenfreizeit vom 2. bis 6. Mai** in Rastede

– oder bei einer **Familienfreizeit vom 15. bis 24. Juli** in Kukuk / Mecklenburg-Vorpommern.

Bitte ganz schnell nachfragen und anmelden im Gemeindebüro oder bei P. Kiparski (Tel.: 5 24 12)!

Das Fest **Christi Himmelfahrt** am 5. Mai wird in diesem Jahr etwas Besonderes: Wir feiern um **11 Uhr einen Gottesdienst im Grünen für Jung und Alt** auf einem Platz am Mastberg gleich



## Was ist los in St. Johannes mit Guter Hirt?

Die Osternachtfeier mit anschließender

Begegnung am Osterfeuer wird am 26.3. um 22.00 Uhr in der Filialkirche Guter Hirt gefeiert. In St. Johannes beginnt die Osterfeier aufgrund der Zeitumstellung am Ostersonntag um 7.00 Uhr. Anschließend gibt es Osterfrühstück für alle, die sich vorweg angemeldet haben. Für die Kinder versteckt der Osterhase sicherlich wieder bunte Ostereier. Dasselbe gilt auch für die Kinder, die am 1. und 2. Feiertag die 10.00 Uhr Messe mitfeiern. (**Achtung:** Ostermontag nur 10.00 Uhr-Messe in der Filialkirche Guter Hirt!!) Ostersonntag wird um 17.00 Uhr zur feierlichen Ostervesper eingeladen. Die Erstkommunionkinder treffen sich am 2. April um 9.00 Uhr zur Vorbereitung. Nach der Messe mit Kinderpredigtgespräch findet am 3.4. ein Gemeindefest statt. Der Mütterkreis trifft sich am 5.4. um 19.30 Uhr. Am 6.4., um 19.30 Uhr, hält der Katholikenrat seine Sitzung in den Räumen der Lichtmesskirche in Drispfenstedt. Der Familienkreis lädt am 15.4. um 20.00 Uhr zu einem Vortragsabend mit Herrn Apotheker Dr. Jensen zum Thema „Osteoporose“ ein. Die Kommunionkinder verbringen das Wochenende 16./17.4. auf dem Röderhof. Am 16.4., um 15.30 Uhr, findet ein Kleinkindergottesdienst mit

anschließendem Kaffeetrinken statt. Der „Trägerverein Sozialer Mittagstisch“ hält seine Mitgliederversammlung am 19.4., um 19.00 Uhr in den dortigen Räumen. Die Erstkommunioneltern sind zum letzten Elternabend am 21.4., um 20.00 Uhr, eingeladen. Für alle Firmbewerber findet am 22.4. um 19.00 Uhr in der St. Johanneskirche ein Bußgottesdienst statt. Der Sonntagsgottesdienst am 24.4. wird als Lateinisches Hochamt gefeiert. Zur Tischmesse in die Kirche Guter Hirt sind alle Erstkommunionkinder am 26.4. um 16.00 Uhr eingeladen. Der Mütterkreis trifft sich am 2.5. um 19.30 Uhr. Alle, die bei der Vorbereitung und Durchführung des ökumenischen Gemeindefestes (2.7.) mithelfen möchten, sind am 3.5. um 19.00 Uhr in das St. Johannes-Pfarrheim eingeladen. In der St. Magdalenenkapelle in Steuerwald wird am 6.5. um 18.00 Uhr eine Maiandacht unter Mitgestaltung des Familienkreises und Kirchenchores gefeiert. Der Familienkreis'95 zeigt sich für das anschließende Grillfest verantwortlich. Die Erstkommunionkinder kommen am 7.5. um 10.00 Uhr zur Probe zusammen, um dann am 8.5. um 10.00 Uhr die feierliche Erstkommunion zu feiern.

„Die wichtigste Stunde ist immer die Gegenwart. Der bedeutendste Mensch ist immer der, der mir gerade gegenübersteht. Das notwendigste Werk ist immer die Liebe“.

Fortsetzung auf Seite 3

Was ist los in Martin Luther  
Fortsetzung von Seite 2

hinter dem Haus Jungborn. Die Gemeinden aus Hasede und Harsum kommen dazu. Aus allen Gemeinden startet jeweils eine Gruppe zu einer **Fahrrad-Sternfahrt**; um 10 Uhr ist Abfahrt an der Martin-Luther-Kirche. Für das anschließende Picknick bringen alle etwas mit. Bitte melden Sie sich im Gemeindebüro (Tel.: 5 26 81) an.

Am 11. Mai um 19 Uhr feiern wir zusammen mit St. Johannes und Guter Hirt eine **ökumenische Andacht** in der kleinen Kapelle auf Gut Steuerwald. Es ist ein wunderschöner Ort, an dem man gern noch bei einem Schluck Maibowle zusammen bleibt.

Zum **Kirchentag in Hannover vom 25. bis 29. Mai** bieten wir eine Vorbereitung und zwei gemeinsame Fahrten an:

– Am **18. Mai um 19.30 Uhr** findet im Gemeindehaus ein Abend statt, an dem wir gemeinsam im Programmheft stöbern und Tipps und Hinweise besonders für die Tagesfahrt am 28. Mai austauschen.

– Am **27. Mai ab mittags** ist Hannover das Ziel für die alljährliche **ökumenische Halbtagesfahrt mit dem Bus**. Anmelden können Sie sich in den Büros der Gemeinden.

– Am **28. Mai um 9 Uhr** fahren wir als Gemeindegruppe mit dem Zug zum Messegelände und besuchen dort nach eigener Wahl verschiedene Veranstaltungen. „Wir seh’n uns!“, ruft uns der Kirchentag seine Einladung zu.

„Wir seh’n uns – demnächst mal in Martin-Luther?!“, rufe ich Ihnen zu und grüße Sie mit guten Wünschen für die Osterzeit, *Ihr Pastor Reinhard Kiparski.*

Was ist los in St. Johannes  
mit Guter Hirt?  
Fortsetzung von Seite 2

In diesem Sinn wünschen wir allen LeserInnen, dass die Osterfreude Ihr Herz erfasst und wünschen Ihnen ein frohes und gesegnetes Osterfest!  
Marita Kreter, Pfarrsekretärin

Regelmäßige Termine:

Kirchenchorprobe: montags, 20.00 Uhr  
Krabbelkreise: dienstags, ab 9.30 Uhr  
Kirchenmäuse und Kirchenzwerge: jeweils 14-tägig, mittwochs, um 15.30 Uhr  
Frauentreff: 1. Mittwoch im Monat, 19.00 Uhr

Seniorenachmittag: 2. Mittwoch im Monat, 15.00 Uhr

Senioren'91: 2. Donnerstag im Monat, 15.00 Uhr

Senioren in Guter Hirt: 1 x monatlich, mittwochs, 8.30 Hl. Messe in den Räumen der Martin-Luther-Gemeinde im Stadtfeld, anschl. Frühstück

1 x monatlich, donnerstags, 15.00 Uhr  
Gymnastik u. Kaffee

1 x monatlich, donnerstags, 15.00 Uhr  
Gottesdienst und Treffen

Caritashelferkreis: 1. Donnerstag im Monat, 15.00 Uhr

Religiöse Kinder- und Messdienerwerkstatt: 14-tägig, freitags, um 16.00 Uhr

Musikgruppe „Aufwind“: freitags, um 18.30 Uhr in Guter Hirt

Alle Veranstaltungen ohne Ortsangabe finden in St. Johannes statt.



**Löhr DIRK LÖHR**  
Kfz-Meister  
Steuerwalderstr. 152  
31137 Hildesheim  
Tel. 05121/57578  
Fax. 05121/53119

**Mittwochsaktion**  
**TÜV und AU**  
z. Aktionspreis  
**72,50 EURO**

**TÜV und AU täglich**

**Freitagsaktion**  
**Ölwechseltag**  
**4 L. Motoröl + Filter**  
  
**z. Aktionspreis mit:**  
**Mineralöl 29,- EURO**  
**oder**  
**Synthetikoel 39,- EURO**

**Unser Werkstatt-Service zu fairen Preisen**  
**z.B. - Inspektion und Reparaturen**  
**- Reifenservice**  
**- Bremsenservice**  
**- Stoßdämpferservice**  
**- Auspuffservice**  
**- Karosserieservice**  
**- Kupplungsservice**

## Mitgliederversammlung Arbeiterwohlfahrt

Am 1. April um 17 Uhr findet die Mitgliederversammlung des Ortsvereins der Arbeiterwohlfahrt Nordstadt in der Begegnungsstätte, Richthofenstraße 47, statt. An dieser Veranstaltung nimmt vom Landkreis Frau Löwenstein teil. Sie referiert über die aktuellen sozialen Themen. Im Anschluß dieser Veranstaltung wird ein kostenloser Imbiss gereicht. Mitglieder und Gäste sind herzlich zu diesem interessanten Nachmittag eingeladen.  
*Für den Vorstand H. Schaar*

## Hildesheimer Veranstaltungskalender

März

26.-28.03.  
**Flohmarkt**  
Ort: Volksfestplatz  
Tel: 0 53 32/94 65 78

27.03.  
„Musicals“ (15.30 Uhr)  
Ort: St. St. Jakobikirche  
Veranstalter: Hotel Le Méridien Hildesheim-Hannover

Tel: 0 51 21/300-0  
www.meridien-hildesheim.com  
www.lemeridien.com

April

01.-10.04.  
**Hildesheimer Frühlingsfest**  
Ort: Volksfestplatz  
Veranstalter: Helmsen und Zerban  
Tel: 0 51 21/51 70 73



Lieferant für

- Versorgungsamt
- Krankenkassen
- Berufsgenossenschaften
- orthopädischen Maßschuhen
- Einlagen nach Maß und Gipsabdruck
- orthopädischen Schuhzurichtungen

Anfertigung von

Ottostraße 5 • 31137 Hildesheim • Tel. 05121/52166 • Fax 05121/517592

**Ihr Anlaufpunkt in der Nordstadt rund um Fuß und Schuh**

- **Superpreise**
- **Superleistung**
- **Superservice**

alles aus einer Hand von einem Handwerksmeister aus Ihrer Nordstadt

*Wir wünschen unseren Kunden frohe Ostern*

## Ausbildung zur Pflegehilfskraft: Qualifizierte Hilfe hat Zukunft

Die hohe Nachfrage bei pflegerischen Berufen sichert Pflegehilfskräften gute Chancen auf dem Arbeitsmarkt. Laufend neue Ausbildungskurse bei den Johannitern. Bernward-Krankenhaus stellt Praktikumsplätze zur Verfügung. Gute Jobaussichten durch eine qualifizierte Ausbildung und willkommene Verstärkung bei Pflegediensten und Wohlfahrtsverbänden: Das neue Ausbildungsangebot zur Pflegehilfskraft der Johanniter-Unfallhilfe e.V. (JUH) im Ortsverband Hildesheim schlägt zwei Fliegen mit einer Klappe.

Während Zivildienststellen wegfal-

len und zunehmend mehr Menschen zuhause gepflegt werden möchten, ist in der Pflege ein hoher Kostendruck und ein Bedarf an Pflegepersonal entstanden. Zugleich sind viele Menschen beschäftigungslos und suchen den (Wieder-)Einstieg ins Berufsleben. Die Ausbildung zur Pflegehilfskraft ist eine qualifizierende Alternative für Menschen zwischen 17 und 55, die gerne helfen.

Die Ausbildung bei der JUH umfasst 120 Stunden theoretische Ausbildung in allen Bereichen der Pflege und endet mit einer Abschlussprüfung. Anschließend folgt ein 82,5 Stunden umfassendes Praktikum in einer Pflegeeinrichtung. Entwickelt als Erweiterung der bisherigen, auf die Notstandshilfe in Krankenhäusern ausgerichteten Ausbildung zur Schwesternhelferin, qualifiziert der erworbene „Dienstausweis für Pflegehilfskräfte“ ebenso wie ein Haupt- oder Realschulabschluss für das Examen in der Pflege. Somit eröffnet er die Möglichkeit eines Einsatzes in der Ambulanten Pflege und in der Altenpflege. Besonders Wert legen die Johanniter während und auch nach der Ausbildung auf die Begleitung der TeilnehmerInnen: Praktika werden vermittelt, regelmäßige, themenbezogene Fortbildungen sorgen für den kontinuierlichen Berufsbezug auch nach Ausbildungsabschluss. Ebenfalls stellt das Bernward-Krankenhaus für die Ausbildung Praktikumsplätze zur Verfügung.

Unter bestimmten Voraussetzungen übernimmt die Agentur für Arbeit die Ausbildung zur Pflegehilfskraft. Die Vermittlungsquote der Absolventen ist mit 80 % überdurchschnittlich hoch, und die Nachfrage dementsprechend groß: Der nächste Vollzeit-Ausbildungskurs beginnt am 1. Juni 2005 im Ausbildungszentrum in Hildesheim, Cheruskerring 53. Weiter ist ein Kurs in Kombination zwischen Wochen- und Abendstunden geplant. Ab dem 5. April 2005 können auch Berufstätige dienstags und donnerstags von 18.00 bis 21.30 Uhr und jedes 2. Wochenen-



DAS INTERNET-PLUS

**Wir geben Ihnen Platz für Ihre private kostenlose Online-Anzeige**

Schreiben Sie Ihren eigenen Online-Fließtext selbst in unsere Webseite wann immer Sie wollen.

[www-hi-stadtteilzeitungen.de](http://www-hi-stadtteilzeitungen.de)

### ein Plus

- an aktuellen Nachrichten
- an Veranstaltungstipps
- an farbigen Berichten
- an Stadtleben aus der Nord- und Ost-, Neu- und Innenstadt

[www-hi-stadtteilzeitungen.de](http://www-hi-stadtteilzeitungen.de)



## Bestattungen Abtmeyer

Inhaber J.K.-Büchner - Tel. 7 65 10

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns,  
wir sind jederzeit für Sie da.

**Persönliche Betreuung zu jeder Zeit**  
Tag- und Nachtbereitschaft  
Sterbegeldversicherung  
Bestattungsvorsorge

Hildesheim - Steuerwalder Str. 32

**PHYSIOTHERAPIE**  
*Angela Schubö*

Massage  
Krankengymnastik

Krankengymnastik  
Massage  
Lymphdrainage  
Akupunkt-Massage  
Fango  
Heißluft/Kryotherapie  
Ultraschalltherapie  
Elektrotherapie  
Schlingentisch  
Hausbesuche

Termine nach Vereinbarung  
Alle Kassen und Privat

Steuerwalder Straße 85 • 31137 Hildesheim  
Telefon & Fax (051 21) 55055

*...wir setzen Trends!*

**Haarstudio NEW LINE**  
Das Team Hildesheim - 1 53 55

Öffnungszeiten:  
Di-Fr. 8.00 - 18.00 Uhr  
Sa. 8.00 - 12.00 Uhr

Meisterbetrieb  
A. Pwede  
I. Böhle

*...wir freuen uns auf ihren Besuch in der Katharinenstrasse 10*

de (morgens bis nachmittags) an dieser Ausbildung teilnehmen.  
Infos und Anmeldung: Johanniter-

Unfall-Hilfe e.V., Ortsverband Hildesheim, gebührenfrei unter Telefon: 0800 00 1 92 14.

**Cl. Rack GmbH**

Sanitär - Heizung

- Gas-Ölheizung
- Fußbodenheizung
- Wartung Öl-, Gasheizung
- Sanitärarbeiten
- Installationen für Wasser und Gas
- Statistrik
- Brenntechnik

Heinrichstraße 13 · 31137 Hildesheim · Telefon 05121/52576

**Ein fröhliches Osterfest und alles Gute.**



**Horst Schönfeld • Jens Engelhardt**  
Generalvertretung Generalvertretung

Steuerwalder Straße 5A  
Tel. 51 44 11 • Fax 51 44 22

**Allianz**

## Anwalts-Kanzlei Bitter – ein „alter Hase“

Etwas frischer Wind tut der Nordstadt ganz gut. Und diesen bringt Frau Bitter mit ihrer jüngst Anfang Februar 2005 gegründeten Rechtsanwaltskanzlei definitiv in diesen Stadtteil!

Geleitet wird die in der Steuerwalder Str. 101 befindliche Kanzlei von Frau Diplom-Juristin und Rechtsanwältin Ana-T. Bitter. Aufgrund einer Herzensangelegenheit hat es die gebürtige Gehrdenerin spanischer Herkunft in die Domstadt Hildesheim verschlagen. Um den Spagat zwischen Beruf und Privatleben zu beenden, hat Frau Bitter den Sprung in die Selbstständigkeit mit einer eigenen Kanzlei gewagt und nicht bereut.

Frau Bitter ist ein „alter Hase“ im Anwaltsgeschäft. Sie hat vor der Kanzleigründung insgesamt vier-einhalb Jahre in einer Kanzlei im hannoverschen Umland mitgearbeitet und sich in dieser Zeit auf die Gebiete des Familien-, Erb- und Mietrechts konzentriert. Auch das Opferschutzrecht und das Verkehrs-unfallrecht gehörten zu ihrem täglichen Geschäft.

Auf diesen Gebieten bietet Frau Bitter für verschiedene Institutionen, z.B. diverse Volkshochschulen und das Frauenzentrum Laatzen, Vorträge an.

Ihre Spezialisierung im Familienrecht wird Frau Bitter durch den Besuch des Fach-anwaltskurses Familienrecht im Frühjahr

und Sommer 2005 zur alsbaldigen Erlan-gung der Fachanwaltsqualifikation weiter abrunden.

Gerade die Tätigkeit auf dem Gebiet des Opferschutzes empfindet Frau Bitter neben dem Familienrecht als Berufung.

So versteht es sich für sie von selbst, dass sie sich für verschiedene Institutionen sozi-al engagiert und als Kontakthanwältin ar-beitet, z.B. für das Hildesheimer Frauen-haus, den Weißen Ring, Kronos e.V. (Ver-



### Dorow Bestattungen

Hildesheim Peiner Str. 15    Telefon 0 51 21 - 2 98 44 70  
Bockenem Lange Burgstr. 3    Telefon 0 50 67 - 69 80 20

ein gegen Kindesmissbrauch) und die Donna-Clara Beratungsstelle für Frauen und Mädchen in Gewalt-situationen e.V.. Ebenso hilft Frau Bitter ehrenamtlich in der Hildesheimer Tafel mit.

Das Sprachtalent bearbeitet Anfragen auch in ihrer Muttersprache Spanisch, Englisch oder Französisch.

Frau Bitter steht Ihnen unter der Telefon-nummer 05121/2984155 montags und mittwochs von 9–12 und 15–18 Uhr; dienstags und donnerstags von 9–15 Uhr und freitags von 9.12 und 15-17 Uhr zur Verfügung. Termine können selbstverständ-lich auch außerhalb der Bürozeiten verein-bart werden. *Bitter, Rechtsanwältin*

große Auswahl  
an kleine Steinen



PRETZER

Ausstellung am Südfriedhof  
Werkstatt direkt am Nordfriedhof

Fahnen und Flaggen jeder Art  
T. 51 45 59

## Elektroinstallation

# Schlüter

## Elektrotechnik




**Fichtestraße 49                      31137 Hildesheim**  
**0 51 21 / 5 24 75                      FAX 0 51 21 / 51 65 55**

Tel.: 05121 / 888 97 46  
Fax: 05121 / 888 97 47  
Info@CSH-Hildesheim.de

## Peter Gödecke

DGKOM Kommunikationstechnik

Tel.: 05121 / 51 50 90 Fax: 05121 / 51 50 53 info@gkom.net



Computer  
Studio  
Hildesheim

31137 Hildesheim Steuerwalder Str. 29

Wir wünschen unseren Kunden  
ein frohes Osterfest

## Prospektverteilung

in und um Hildesheim  
freundlich – zuverlässig – einfach gut

### Werbeagentur Axel Fuchs

Elzer Straße 99, 31137 Hildesheim, Telefon und Fax 239 47



Ottostr. 77  
31137 Hildesheim  
Tel. 05121 / 53798

Wir wünschen  
allen Kunden ein  
frohes Osterfest

FRISEUR  
KOSMETIK  
FUSSPFLEGE



Beratung und  
Verkauf





## MEX-TEX

TAPAS Y COCKTAIL-BAR



Neu und einzigartig in Hildesheim  
**WIR FREUEN UNS  
AUF SIE**

Im neugestalteten HispanoMex  
Öffnungszeiten:  
Montag bis Sonntag durchgehend geöffnet  
18-24 Uhr Küche  
Sonntag 12.00-14.30 Uhr 18.00-24.00 Uhr

Inhaber: Gines Garcia Vicente • Bahnhofsallee 35  
31134 Hildesheim • Telefon 05121 / 31668



Leserbrief

**Kahlschlag: Was steckt dahinter?**

Man könnte glauben, dass der saure Regen und Orkane die kleine Stadt

Hildesheim heimgesucht haben, wenn man durch den Dyes-Park, Am Hohnensee, den Langelinienwall oder die Sedanallee entlang spaziert.

Es ist ein Irrtum: Nicht Unwetter und der saure Regen sind verantwortlich für den Tod unzähliger Bäume und die gnadenlose Kastration von Sträuchern, sondern zwei Angestellte der Stadt Hildesheim, flankiert von ihrem Boss.

Sie entscheiden Tag für Tag über das Leben und Sterben von Bäumen, die Ästhetik für die Menschen dieser Stadt und reduzieren täglich den Sauerstoffgehalt.

Am Eingang des Dyes-Parkes z. B. befindet sich kein Baum und kein Strauch mehr, die Eigentümer des anliegenden Hauses reiben sich die Augen mit Entsetzen, das Gebäude der Jo-Wiese sieht aus wie eine verlassene DDR-Baracke und so ließe sich diese Reihe endlos fortsetzen.

Was steckt dahinter? „Die Zentralen Werkstätten“, wohl auch

ein Begriff aus der ehemaligen DDR entliehen, müssen beschäftigt werden und diese Arbeitsbeschaffungsmaßnahme organisiert die Stadtverwaltung. Wie absurd ist das eigentlich?

Die Verwaltung streicht dem Bürger das Wildgatter, den Abenteuerspielplatz, das Haus der Jugend, Zuschüsse für Suizidvereine, Aidshilfe, gibt es nicht mehr und auf der anderen Seite wird Geld ausgegeben, um dem Bürger die

Natur zu zerstören als Selbstzweck! Wie wäre es, wenn die Verwaltung beim Sparen zunächst bei sich selbst beginnen würde?

Diese sinnlosen Maßnahmen, die bei Spaziergängern, Joggern, Radfahrern und all den Menschen, die ihre Freizeit im Park, am Hohnensee und in den Grünanlagen verbringen Entsetzen auslösen, müssen sofort aufhören! Mir als Künstler kommt das Grauen ob dieses unprofessionellen Kahlschlages.

Glücklicherweise ist bald der 21. März, die „Zentralen Werk-

Salon Ritter



Wir bringen Ihr Haar in Schwung!

*Moderne, schicke, sportliche Frisuren.  
Ein erfahrenes Team erwartet Sie!  
Bedienung ohne Anmeldung  
Leistungsstark und preisstabil*

Ihr Damen- und Herren-Friseur  
auch für Sie in der Nordstadt

*Wir wünschen allen Kunden  
ein frohes Osterfest*

*Werner Ritter und Frau sowie Mitarbeiter*

**31137 Hildesheim**  
**Steuerwalder Straße 6 · Tel. 0 51 21 / 5 44 26**

stätten“ müssen sich dann eine andere Aufgabe suchen. Wie wäre es mit der Reinigung der

Gräben, in denen Kühlschränke etc. auf dem Grund leben.  
*Burkhard Aickele*



# Willkommen zu Hause.

**Starke Gruppe – Starke Leistung**

**Moderne Mietwohnungen**

**Betreutes Wohnen**

**Komfortable Eigentumswohnungen**

**Voll erschlossene Baugrundstücke**

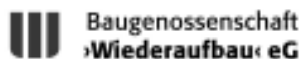
**Individuelle Eigenheime**

**Modernisierung und Umbau**

**Kompetente Immobilienverwaltung**

Möchten Sie eine neue Wohnung mieten? Oder wollen Sie als Eigentümer endlich Ihren Traum von den „eigenen vier Wänden“ verwirklichen? Mit über 10.000 Mietwohnungen und vielen attraktiven Baugrundstücken in guten Lagen vermietet oder plant und baut die Unternehmensgruppe »Wiederaufbau« garantiert Ihr passendes Zuhause.

Mehr über die vielen angenehmen Service-Leistungen und das komplette »Wiederaufbau«-Angebot für Mieter, Käufer und Immobilien-Eigentümer erfahren Sie ganz einfach unter: [www.wiederaufbau.de](http://www.wiederaufbau.de). Gern sind wir auch persönlich für Sie da. Die »Wiederaufbau« – Ihr kompetenter und fairer Partner rund ums Wohnen.



Unternehmensgruppe »Wiederaufbau« 



**China-Restaurant  
LASMIN**

Chinesische Spezialitäten  
Bringdienst  
und Party-Service  
Telefon: 05121-702929  
Telefax: 05121-74 1205  
Steuerwalder Straße 64  
31137 Hildesheim

Öffnungszeiten: Täglich von 11.30 bis 15.00 Uhr  
und von 17.30 bis 23.00 Uhr

## Hildesheimer Veranstaltungskalender

09.04.  
**Aufführung „Am offenen Herzen“** (20.00 Uhr)  
Ort: Universität, Audimax  
Veranstalter: Theater Boulevard  
Tel: 05 11/9 80 98 77

09.04.  
**Jugendaktionstag**  
Ort: Fußgängerzone  
Veranstalter: Stadtjugendring e.V.  
Tel: 0 51 21/16 75 30

14.04.  
**Bayerische Kammerphilharmonie Klavierduo Hans-Peter und Volker Stenzl** (20.00 Uhr)  
Konzert mit Orchester und zwei Klavieren. Werke von Mozart und Veress  
Ort: Stadttheater  
Veranstalter: Kulturring Hildesheim  
Tel: 0 51 21/3 42 71

16./17.04.  
**5. Hildesheimer Automeile** (geplant verkaufsoffener Sonntag)  
Ort: Innenstadt  
Veranstalter: Innung des KFZ-Gewerbes Hildesheim  
Tel: 0 51 21/9 37 9-0

23./24.04.  
**Flohmarkt**  
Ort: Volksfestplatz  
Veranstalter: Wilhelm Erdmann

24.04.  
**Wedekindlauf**  
Ort: Marktplatz  
Veranstalter: Sparkasse Hildesheim  
Ansprechpartner: Herr Krüger  
Tel: 0 51 21/30 55 87

24.04.  
**Deliciae Theatrales – Musik, Theater, Tanz (15.00 Uhr)**  
„Händel in the Opera – oder die Wette der Götter“ Ein musikalisches Spiel in drei Bildern für Kinder zwischen 9 und 13 Jahren  
Ort: Audimax der Universität  
Veranstalter: Kulturring Hildesheim  
Tel: 0 51 21/3 42 71

30.04.  
**Tanz in den Mai**  
Ort: Andreas-Passage  
Veranstalter: Centermanagement Andreas-Passage  
Tel: 0 51 21/16 70 54

**Mai**  
(17.05. Pfingstferien)  
(05.05. Christi Himmelfahrt)  
(25.-28.05. Ferien)

04.-08.05.  
**Weinfest**  
Ort: Marktplatz und Platz An der Lilie  
Veranstalter: VeranstaltungsGbR  
Tel: 0 50 62/82 55

08.05.  
**Internationaler Museumstag** (10.00 – 18.00 Uhr)  
„Museen bauen Brücken“ Vielfältiges Programm für Kinder und Erwachsene, Freier Eintritt für alle Besucher  
Ort: Roemer- und Pelizaeus-Museum,  
Tel: 0 51 21/93 69-21  
www.rpmuseum.de  
Dom-Museum, Tel: 0 51 21/1 79 16-40  
www.dommuseum-hildesheim.de  
Stadtmuseum im Knochenhauer-Amthaus, Tel: 0 51 21/30 11 63  
www.stadtmuseum-hildesheim.de

## Mein Ostergeschenk für Sie



40g Sacramento Tabak

**2,65 €**

Gott sei Dank kein Ostern im Schnee  
und dieser heisse Preis bringt Wärme



## Nobbi's Tabakwelt

Telefon 051 21/38046 – Kaiserstraße 38/Ecke Almsstr.

Öffnungszeiten Mo–Sa 7–19 Uhr

## Vorstellung der SG Nordstadt Hildesheim

Wie jeder andere Stadtteil haben auch wir in der Nordstadt einen Sportverein die SG Nordstadt Hildesheim e.V. Dieser Verein besteht seit 1990. Nach dem Anfang mit Fußball kamen ab 1997 Kinderfußball, Tanzen und Turnen dazu. Doch wie jeder andere Verein kämpfen auch wir um Mitglieder, dabei Wohnen genug Fußballer oder auch Menschen die sich für den Tanz und Turnsport interessieren in der Nordstadt. Wenn viele Talentierte Fußballer die hier in unserem Stadtteil wohnen bei der SG Nordstadt spielen würden, könnten auch wir hoch hinaus kommen, doch noch können wir und nicht mit anderen Vereinen messen die schon sein 30 – 40 Jahren Herren und Jugendfußball haben. Ab 1. April wird die Sparte Laufen eröffnet, sie beginnt mit Anfänger Kursen und mit 5 & 10 Km laufen. In der Nächsten Ausgabe werden sich die einzelnen Abteilungen noch extra vorstellen.

Hier noch einige Ansprechpartner  
1. Vorsitzender: Eric Mörder, 70 42 32  
Fußballobmann: Arno Cuchnovs, 5 67 04  
Jugendwart: Udo Bertram, 51 16 70  
Tanzen: Petra v.W.-Reckowsky, 5 37 98  
9:00 Uhr – 18:00 Uhr in Petra's Schönheitsstübchen außer Mo.  
Turnen: Christina Körders, 51 07 58  
Laufen: Thorsten Pflug, 0170 3 82 24 77 oder Laufen-sgn@t-online.de  
Trainingszeiten: 1. Herren, DI + DO, 18.30 – 20.00  
Alte Herren, DI + DO, 1. . DI + DO, 16.30 – 18.30, Jahrgang 93/94  
E-Jugend, MI, 16.30 – 18.00, Jahrgang 95/96  
F-Jugend, MI, 16.30 – 18.00, Jahrgang 97/98  
Mädchenfußball bis 14 Jahre Montag 16:30 - 18:00  
Turnen, DI, 16.00, Grundschule Nord  
Tanzen (Kinder), DI, 17.30, Grundschule Nord  
Tanzen (Erw.), DI, 18:30, Grundschule Nord  
Laufen, MI, 17.00, Sportplatz SGN  
Jeder ist gerne eingeladen zum kostenlosen Schnuppertraining !!!  
Es werden auch noch Jugendbetreuer gesucht !!!!  
Aktive und Passive Mitglieder sind Herzlich Willkommen